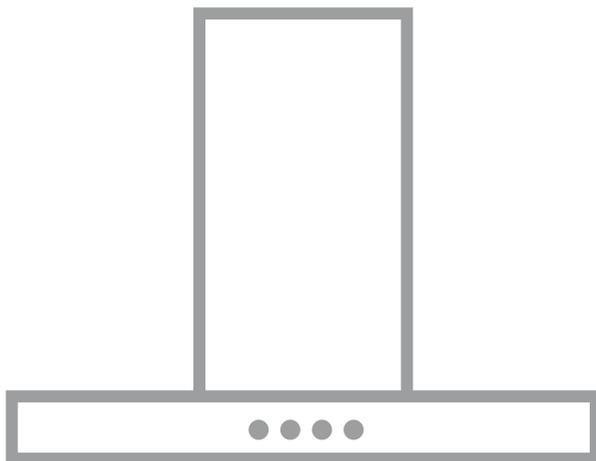


▶ X68165WV10, X65165BV10
X68165MV10, X68165BV10
AWS8445AB, AWS8445AW
X08155BV-X, DVB3850B
DVB3850W, DVB3850M
DVB3550M, DVB3550M

EN	USER MANUAL	2	UK	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	64
DE	GEBRAUCHSANLEITUNG	6	HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	68
FR	MANUEL D'UTILISATION	10	CS	NÁVOD K POUŽITÍ	72
NL	GEbruIKSAANWIJZING	14	SK	NÁVOD NA POUŽÍVANIE	76
ES	MANUAL DE USO	18	RO	MANUAL DE FOLOSIRE	80
PT	LIVRO DE INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO.	18	PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA	84
IT	LIBRETTO DI USO	22	HR	KNJIŽICA S UPUTAMA	88
SV	ANVÄNDNINGSHANDBOK	27	SL	NAVODILO ZA UPORABO	92
NO	BRUKSVEILEDNING	31	EL	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	96
FI	KÄYTTÖOHJEET	35	TR	KULLANIM KİTAPÇIĞI	100
DA	BRUGSVEJLEDNING	39	BG	РЪКОВОДСТВО	104
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	43		НА ПОТРЕБИТЕЛЯ	104
ET	KASUTUSJUHEND	47	KK	ПАЙДАЛАНУШЫ НУСҚАУЛЫҒЫ	109
LV	LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	52	MK	УПАТСТВО ЗА КОРИСНИК	114
LT	NAUDOTOJO VADOVAS	56	SQ	UDHËZUES PËR PËRDORIMIN	118
		60	SR	КОРИСНИЧКО УПУТСТВО	122
		60		130	130

USER MANUAL



AEG

كتيب الاستعمال AR

ДЛЯ ИДЕАЛЬНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ

Благодарим вас за выбор данного изделия Electrolux. Оно будет безупречно служить Вам долгие годы – ведь мы создали его, призвав на помощь инновационные технологии, которые помогают облегчить жизнь и реализуют функции, которых не найдешь в обычных приборах. Потратьте несколько минут на чтение, чтобы получить от своей покупки максимум пользы.

На нашем веб-сайте Вы сможете:



Найти рекомендации по использованию изделий, руководства по эксплуатации, мастер устранения неисправностей, информацию о техническом обслуживании:

www.aeg.com



Зарегистрировать свое изделия для улучшения обслуживания:

www.aeg.com/productregistration



Приобрести дополнительные принадлежности, расходные материалы и фирменные запасные части для своего прибора:

www.aeg.com/shop

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья.

Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте

вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.

Дата производства данного изделия указана в серийном номере (Serial Number), где первая цифра номера соответствует последней цифре года производства, вторая и третья цифры – порядковому номеру недели. Например, серийный номер 71012345 означает, что изделие произведено на десятой неделе 2017 года.

Импортер и уполномоченная изготовителем организация: ООО "Электролюкс Рус", Кожевнический проезд 1, 115114, Москва; тел.: 8-800-200-3589.

ПОДДЕРЖКА ПОТРЕБИТЕЛЕЙ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Мы рекомендуем использовать оригинальные запчасти.

 Внимание / Важные сведения по технике безопасности.

Право на изменения сохраняется.

Изготовитель: Electrolux Appliances AB, St. Göransgatan 143, 105 45 Stockholm, Швеция.

Изготовлено в Польше.

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом любых операций по очистке или обслуживанию отключите вытяжку от электрической сети, вынув вилку из розетки или отключив основной источник электричества. Для всех операций по установке и обслуживанию используйте рабочие перчатки.

Данный прибор может эксплуатироваться детьми, если их возраст превышает 8 лет, и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с недостаточным опытом или знаниями только при условии нахождения под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, или после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать электроприбор и дающих им представление об опасности, сопряженной с его эксплуатацией. Не позволяйте детям играть с прибором. Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание прибора не должно производиться детьми без присмотра. Если кухонная вытяжка используется одновременно с приборами, работающими на газе или других видах топлива, помещение должно иметь достаточную вентиляцию. Регулярно проводите очистку вытяжки как изнутри, так и снаружи (ХОТЯ БЫ ОДИН РАЗ В МЕСЯЦ). Очистка должна проводиться в соответствии с инструкциями по обслуживанию, приведёнными в этом руководстве. Несоблюдение приведенных инструкций по очистке вытяжки, а также очистке и замене фильтров, может привести к возгораниям.

Строго запрещено приготовление еды на открытом огне под вытяжкой.

1. ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Избегайте использования открытого пламени, оно может навредить фильтрам и привести к возгораниям. Жарка должна проходить под присмотром, чтобы избежать перегрева и возгорания масла.

⚠ ВНИМАНИЕ: Когда варочная поверхность работает, доступные части вытяжки могут нагреваться.

Для замены лампочки освещения использовать только тип лампочки указанный в разделе обслуживания/замены лампочки этого руководства.

⚠ Внимание! Не подключать прибор к электрической сети до тех пор, пока установка полностью не закончена.

Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то необходимо строго следовать законам, установленным местными властями. Всасываемый воздух не должен выпускаться в трубу, используемую для выбросов дымов приборами, работающими на газу или других видах топлива. Не используйте и не оставляйте вытяжку без правильно установленных ламп, это может привести к поражению электрическим током. Никогда не пользуйтесь вытяжкой без правильно установленной решётки! Вытяжку НИКОГДА не следует использовать как опорную поверхность, если подобное использование не обозначено отдельно. Используйте только фиксирующие винты, поставляемые с продуктом, или, если их нет в комплекте, приобретите винты правильного типа. Используйте правильную длину винтов, указанную в руководстве по установке. В случае возникновения сомнений, обратитесь в авторизированный сервисный центр или к иному квалифицированному персоналу.

⚠ ВНИМАНИЕ! Невыполнение установки винтов и устройств крепления в соответствии с этими инструкциями может повлечь за собой риски электрического характера.

2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Вытяжка служит для всасывания дымов и паров, образующихся во время приготовления еды.

В прилагаемой инструкции указывается в каком исполнении можно использовать вашу модель – как вытяжку с выводом

наружу , или вытяжку с внутренней рециркуляцией воздуха .

3. УСТАНОВКА

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите вытяжку к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легкодоступном месте, что можно сделать и после установки. Если же вытяжка не снабжена вилкой (прямое подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, также и после установки, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

⚠ Внимание! прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить ее исправное функционирование убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

Расстояние от нижней грани вытяжки до плоскости кухонной плиты должно быть не менее 45 см для электрических плит и не менее 50 см для газовых или комбинированных плит. Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.

4. УХОД

⚠ Внимание! Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, вынув вилку из розетки или отключив основной источник электричества.

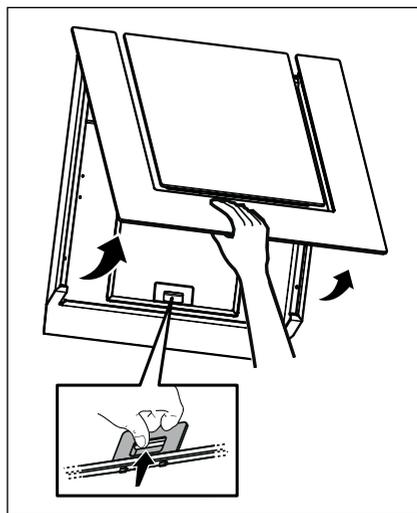
Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы. НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!

⚠ Внимание! Несоблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.

Изготовитель не несет ответственности в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

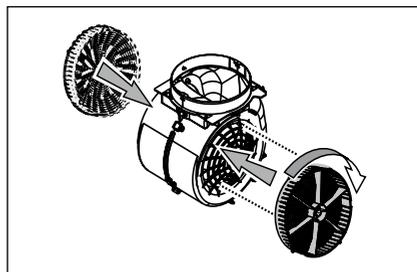
4.1 Фильтры задержки жира -

Фильтр следует очищать ежемесячно неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья. При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.



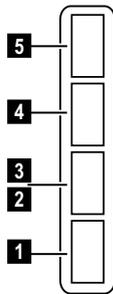
4.2 НЕ мойте угольный фильтр

Насыщение угольного фильтра происходит по истечении более или менее длительного периода эксплуатации, определяемого типом кухни и периодичностью задержки жира. В любом случае, заменяйте патрон по крайней мере через каждые 4 месяца. Угольный фильтр НЕ подлежит мойке или регенерации.



5. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

Вытяжка оснащена щитом управления для контроля скорости вытяжного вентилятора и зажигания света для освещения рабочей поверхности плиты. Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса.



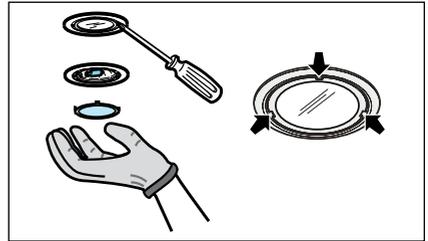
- 1** ВКЛ/ВЫКЛ подсветки
- 2** ВЫКЛ электродвигателей
- 3** Производительность вытяжки, минимальная
- 4** Производительность вытяжки средняя
- 5** Производительность вытяжки максимальная

6. ОСВЕЩЕНИЕ

Отключите прибор от электросети.

! **Внимание!** Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

Используйте для этого лишь галогенные лампы на 12V - 20W макс - G4, не прикасаясь к ним руками.



X08155BV-X

Вытяжка оборудована освещением на светодиодах LED.

Светодиоды обеспечивают оптимальное освещение, их срок службы в 10 раз превышает срок работы традиционных лампочек, и позволяют экономить 90% электроэнергии.

! **Внимание!** Берегите глаза и не смотрите прямо на включенную галогенную лампу.

Для замены ламп контактировать авторизованный сервисный центр запасных частей.

када се кухињски аспиратор користи заједно са осталим апаратима на гас или друго сагоревање. Аспиратор мора да се редовно чисти, изнутра и извана (БАРЕМ ЈЕДНОМ МЕСЕЧНО). Потребно је, међутим, да се поштују упутства за одржавање наведена у овом мануалу. Непоштовање упутстава за чишћење аспиратора, те за замену и чишћење филтера може да изазове пожар. Строго је забрањено припремати храну на пламену испод аспиратора.

1. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

Употреба отвореног пламена штетна је за филтере и може да изазове пожар, зато га треба у сваком случају избегавати.

Пржење треба да се обавља под контролом како би се избегло да се прегрејано угље запали.

 **ПАЖЊА:** Када је плоча за кување у функцији, доступни делови аспиратора могу да постану врући.

За замену жаруље, користите само тип жаруље наведен у поглављу одржавање / замена жаруље у овом мануалу.

 **Пажња!** Не спајајте апарат на електричну мрежу док инсталација није потпуно завршена.

Што се тиче техничких мера и мера сигурности које морају се да предузму приликом испуштања пара, треба се строго придржавати одредби и прописа локалних власти.

Испушни ваздух не сме да буде преношен каналом за испуштање пара произведених од стране апарата на гас или друго сагоревање.

Немојте да користите или остављате аспиратор без правилно монтираних жаруља због могуће опасности од струјног удара.

Никада не користите аспиратор без правилно монтиране мреже!

Аспиратор се не сме НИКАДА користити као површина за одлагање, осим ако то није изричито наведено.

Користите само шарафе за монтажу испоручене са производом, или, ако нису испоручени, купите правилну врсту шrafoва. Користите правилну дужину за шарафе, наведену у Водичу за инсталацију. Ако сте у недоумици, обратите се овлашћеном сервису или

сличном квалификованом особљу.

 **ПАЖЊА!** Неуспешна инсталација шарафа и затварача у складу са овим упутама, може да резултира опасностима електричне природе.

2. КОРИШЋЕЊЕ

Витаякка служићу для всмокуванња кіптяви та пару, що утворюються під час приготування їжі. В інструкції, що додається вказується, в якому виконанні можна використовувати вашу модель - як

витаякку з виведенням назовні , або як витаякку з внутрішньою рециркуляцією повітря .

3. ИНСТАЛАЦИЈА

Напон мреже треба да одговара напону који се наводи на етикети са карактеристикама а иста је у унутрашњости аспиратора. Уколико постоји утикач повежите аспиратор са утичницом која је у складу са прописима на снази и која је постављена на приступачном месту чак и после инсталације. Уколико је аспиратор без утикача, (директно повезивање на мрежу) или утичница није постављена на приступачном месту, чак и после инсталације поставите двополарни утикач који обезбеђује комплетно искочавање са мреже у условима категорије превисоког напона бр. III, у складу са правилима о инсталацији.

 **Упозорење!**Пре него што поново повежете аспиратор на електричну мрежу и контролишете правилан рад, уверите се да је кабл мреже монтиран на правилан начин.

Минимална удаљеност између површине која служи за постављање посуде на уређај за кување не сме да буде мања од 45 цм када се ради о електричним кувалима и 50 цм када се ради о кувалима на гас или оним мешовитим. Уколико упутстава за инсталацију уређаја за кување на гас наводе већу удаљеност треба да се придржавате тих упутстава.

4. ОДРЖАВАЊЕ

⚠ Упозорење! Пре било какве операције чишћења или одржавања, ископчајте аспиратор са напајања струјом на начин да ископчате утикач из утичнице или да искључите општи прекидач куће или стана.

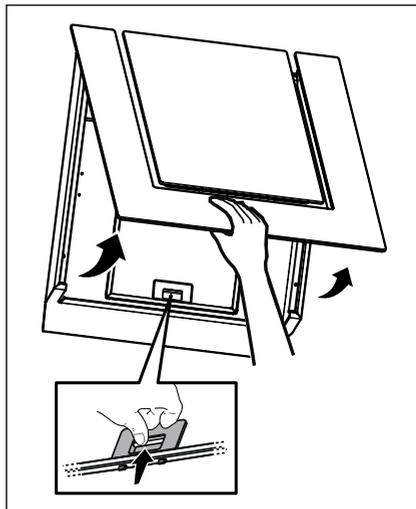
Аспиратор се треба често прати (барем онолико често колико често одржавате филтер за уклањање масноће), било изнутра било споља. За чишћење користите меку овлажену крпу и течне неутралне детердженте. Избегавајте употребу производа који гребу. НЕ КОРИСТИТЕ АЛКОХОЛ !

⚠ Упозорење! Непοштовање правила о чишћењу апарата и правила о замени филтера повећава ризик од пожара. Зато саветујемо да се придржавате наведених упутстава.

Отклањамо било какву одговорност за евентуална оштећења изазвана на мотору, пожар који је последица неправилног одржавања или непоштовања наведених упозорења.

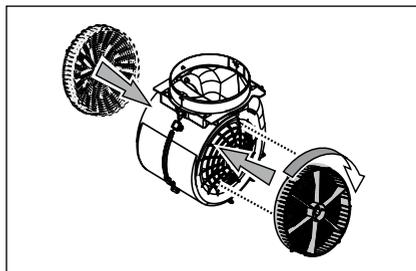
4.1 Филтер за уклањање масноће

Аспиратор треба да се чисти један пут месечно и то неагресивним детерджентима, ручно или у машини за прање судова на ниским температурама и укључујући кратак циклус прања. После прања у машини за прање судова метални филтер за уклањање масноће може да изгуби боју (делује избледело) али се његова способност филтрације неће нимало изменити.



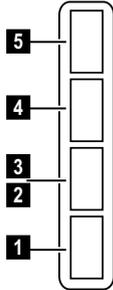
4.2 Филтер од активних карбона који се НЕ сме прати

До засићења карбонског филтера долази после продуженог коришћења а зависти од врсте кувала и колико се често прао филтер за уклањање масноће. У сваком случају треба да замените картушу свако 4 месеца. НЕ може се прати или обнављати.



5. КОМАНДЕ

Кухињска напа је опремљена командном таблом Која подешава брзину усисавања контролише укључивање светала из БИ ако осветлила површина за кување. Укључите већу брзину у случају ако из ретки или великој концентрацији изгледа у кухињи. Саветујемо као да Укључи усисавање ваздуха 5 минута пред деним почнете знам кувањем из Оставите укључено Усисавање отприлике 15 минута после завршетка кувања.

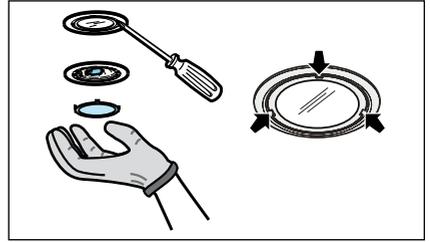


- 1** ON/OFF светла
- 2** OFF мотори
- 3** Јачина усиса минимална
- 4** Јачина усиса средња
- 5** Јачина усиса максимална

6. РАСВЕТА

Исклопчајте апарат са електричне мреже.

⚠ Упозорење! Пре него што додирнете лампе уверите се да се охладиле. Користите само халогене лампе од макс. 12V -20W- G4, при том пазите да их не дирате рукама.



X08155BV-X

Аспиратор је опремљен системом расвете која се базира на ЛЕД технологији.

ЛЕД гарантује оптималну расвету, трајност за 10 пута већу од традиционалних лампа и омогућује уштеду енергије за 90% .

⚠ Упозорење! Не гледајте директно у светла ЛЕД диода.

За замену сијалице, обратите се овлашћеном сервисном центру за резервне делове.

www.aeg.com/shop



LIB0118919D Ed. 12/16



AEG